



**COMUNE DI OLBIA**



**ASSESSORATO ALLA CULTURA  
BIBLIOTECA CIVICA SIMPLICIANA**

**PREMIO LETTERARIO  
CITTÀ DI OLBIA  
III<sup>a</sup> EDIZIONE**

**RACCONTI IN GALLURESE E LOGUDORESE**

**GONARIO CARTA BROCCA**

**NEÒCLE**

**TERZO CLASSIFICATO**

Biblioteca Civica SImpliciana 0789/26710, 0789/25533

bibliotecasimpliciana@comune.olbia.ot.it - <http://bit.ly/biblolbia> - social network: @bibliotecaolbia

## “Neòcle”

"Una storia complessa nella sua stringatezza.

Un quadro vivo di miseria materiale e morale, dove la virtù è quasi una condanna. Il motivo conduttore è l'avidità, il desiderio, la brama di possesso, del potere, della ricchezza costruita sul danno altrui. la via per saziarla è la mancanza di scrupoli e nel saper sfruttare indebitamente una posizione di prestigio.

La nemesi si materializza in una catastrofe prevedibile, è il destino che s'incarica di render vero il monito biblico 'le colpe dei padri ricadranno sui figli'.

In fondo è la descrizione di una piccola società povera materialmente e culturalmente, emarginata e marginale.

Comportamenti e pensieri sono sostenuti dall'istinto di sopravvivenza, senza il sostegno appunto di una cultura consapevole in grado di procedere per analisi ponderate e approntare risposte.

Ma è quella stessa povertà che nutre gli istinti più riprovevoli dove barlumi di umanità e responsabilità sono più affidati al caso che non ad una provvidenza.

La commissione

Alberto Capitta

Antonio Canalis

Maria Teresa Inzaina

Natalino Piras

Quintino Mossa

# Neòcle

Fin sos urtimos annos de su milli e otighentos. Pagos printzipales cumandain e suzonain su samben a prufessiones mannas de zorronaderis chi, a cumentzu de donnia istajone, faghian sa nuina, pedinde sa grassia de carchi zorronada a sos meres-deos, chi imperain su podere mannu issoro chene nemos chi los curreziret. Sos poveritos, famidos e disamparados, travallain po totu sa die cantu est longa, po una junta de trigu, unu litru d'ozu 'ermanu o po carchi casitu chi accumpanzait ordatu, chiarzu, e carchi 'orta limpidu, in irmurzos, merendas e chenas.

Nen menzus sorte tocait a sas feminas: totu sas chi naschian in domo de poveru fin ostinadas a fagher sas teracas in domo de chie istait bene o a si cojuare e pesare tropas de fizos chin su pacu chi su babu 'e familia be resessiat a carrare a su torradorzu chi non semper fit dinnu de si narrere domo.

Nannài fit una de cussas poveritas chene parte nen sorte. In sa bicocca sua fin sete tra frades e sorres e si mandigait cando be nd'aiat: a bortas chin pane a imprestu, a bortas chin pane solu... Crompidos sos doigh'annos, l'aian bestida de vardeta longa e fatu una paja 'e cuccos chi parian duos correddos de bitaredda. Como che fit manna e che femina manna si depiat cumportare. L'aian allogada in domo de "su dutore", comente li narain a dottor Puligheddu. Cust'omine fit bènnidu dae Muravera; fit cojuadu chin sennora Teresina e bivian in d-una de sas medas domos de don Basile Antzellu, unu de sos prus mannos possidentes de bidda.

Su dutore si fit adatadu deretu a sas costumassias e a sa zente chi depiat sanare. Essende s'unicu chi in logu nostru comprendiat de meighina, faghiat su tempus bonu e su malu chin sa malasorte de sos ateros: pariat chi sos potentes esseren bessidos totu dae sa propria pishedda de malu cazadu. Pustis de carchi mese chi fit arribadu a bidda, don Basile si fit intesu male e su dutore lu curait chin meighinas e paraulas chi su malaidu pagait a pesu de oro, siguru comente fit de torrare a faghene sas cosas chi faghiat innantis: cumandare e aorrare siendas. Sa maladià sua, bene chin

bene, no l'ischiat nemos ite fit... fortzis no l'ischiat mancu su dutore. A su mèigu però sas bellas paraulas no li mancain e be resessiat semper a che 'etare in badu su malaidu a sighire sas curas suas e a lu pagare in dinare o in cosa. Pustis de sete o oto meses chi don Basile fit rutu màrturu in su letu, su dutore si fit zai fatu mere de sa domo inue biviati e de duas tancas de degheoto cartos de semeneri.

Sos fizos de don Basile bidian sos benes issoro cambiare de mere comente in d-unu jogu de cartas inue sa vida e sa morte fin sa posta. Sos pitzinnos, chi in ateras ocasiones non dian aere mai truncadu su respetu a su babu, cussa 'orta, totu a una boghe, aian disinnadu de dispatzare su dutore e mutire a Mimiedda Carcanzu chi faghiat meighinas simpres chi sanain sa zente cantu cussas de s'omine 'e Muravera.

Don Basile però fit mortu. Mimiedda si fit iscùrfida narande chi su malaidu non aiat fatu comente issa l'aiati nadu. Su dutore aiat aprofitadu de sa malasorte de don Basile po fagher a ischire a totu chi, chene sas meighinas suas, nemos campait.

Sa fama de su dutore fit crèschida, e impare a sa fama fin crèschidos peri sos benes suos. Sa zente malaida chi bidiati s'umbra 'e sa morte rodeandeli a intundu, fit disposta non solu a tzedere totu sas cosas de custa terra, ma intas a s'aggarrare a su ferru ruju po non lassare custa badde de lagrimas.

Su dutore, forte de sas connoschessias suas e de sa timòria de sa zente, si fit cumbintu de essere carchi cosa chi s'assimizait a unu deo. Si caligunu non podiat pagare in dinari, in terrinos o domos, atzetait peri pagamenti in natura dae muzeres o fizas de sos malassortidos chi ruian in manos suas.

Tres annos apustis chi dottor Puligheddu aiat fatu sa cumparta in bidda nostra, sa muzere si fit abizada impedida. Sa criatura noa chi aiat cumentzadu su biazu in sa entre de sennora Teresina, fit po totu unu pipiu che-i sos ateros, ma unu printzipe ereditariu po sa mama e po su dutore chi non tzelait de contare a donniunu de sos ispanchos chi custa criatura diati aere fatu in su mundu.

Est istadu in cuss'occasione chi su meigu aiat cherfidu una teraca chi aeret illeviadu sa fatiga de Teresina.

Nannài pariat sa teraghedda zusta... comente fimis narande, aiat tando doigh'annos . Issa andait a s'aba, a faghene s'ispesa a mercau, a goddìre su fruta in sos oros chi su dutore aiat, e pustis, po no arrumbare disabùda, manteniat sa domo neta che oro.

Cando sos meses daos fin bennidos a fine, su printzipe fit naschìdu. Su babu, a lumene l'aiat postu Neòcle, non s'ischiat si fit po su Neòcle babu de s'ateniesu Temistocle o po su Neòcle de Crotone, dutore antigu chi fortzis su sanadore nostru amirait. De su restu, unu chi aiat fatu sas iscolas classicas che a issu, in carchi manera lu depiat amustrare. Su fizu fit unu pipiòne de bator chilos, biancu e ruju che una mela. Su babbu lu pigait in bratzos antiandelu a chelu, l'allegait comente chi essere una pessone manna e si perdiat chin chin iddu in bisos de gloria benidora. Ateretantu faghiat chin sos anzenos cando allegait de Neòcle, su fizu suu meravigliosu. Neòcle diat essere diventadu su prus ispipillu, su prus saviu, su prus riccu, su prus connotu de custa 'idda e de sas ateras de Sardinna.

Sos meses colain e su pipiu creschiat e ingrassait semper de prus, in su mentres sas isperas de su babu parian donnia die prus menguantes.

Neòcle non rispondiat che-i sos ateros pipios a sas losingas e a sos contigheddos chi sos mannos li contain. Pariat chi biveret in d-unu mundu suu, o chi sos tòrronos no esseren meda zustos. Su dutore, aiat postu sa sabidorida sua a unu chirru e aiat zutu su fizu a unu meigu de pipios chi l'aiat cufrimadu su chi in coro suu si fit timende. Su printzipeddu tantu irvetadu e sonniadu non fit che-i sos ateros, fit malaidu a conca... "Ritardo mentale grave" e ateras medas paraulas disausiadas fit istada sa sentessia...

Sa zente de 'idda mia, mascamente cussos chi fin istados ispozados de sos benes, dae sas curas de su dutore, zustas o irballadas chi esseren, in coro issoro aian godìdu de sa malasorte manna tocada a un'innossente. Cuddu pipiù chi depiat essere su prus ispipillu, su prus saviu, su prus istimadu, po sa zente nostra fit diventadu solu "su castigadu". S'innorantzia, sa miseria, s'imbidia,

su malu colare de poveros e riccos, non cuntzediat prus de ‘asi. dottor Puligheddu, po medas pessones fit diventadu “pulighe minudu”: unicu miserabile riscatu po zente tirchinada in sa carre e in su coro dae sa manantiale miseria.

Su dutore aiat coladu meses e meses sighinde a amuntonare benes chi no li daian prus perunu godimentu. Nen chin sa muzere sas cosas fin comente a innantis. No l’allegait, no la chircait, no la cussiderait prus che a una borta; comente chi sa malasorte issoro esseret totu curpa de sa povera mama, chi colait sas dies ispitindesiche che una candela de chera...

Sempere prus a ispissu su dutore colait sos seros in foras de domo sua, toddendesi su malumore chin feminas anzenas. Cando torrait a domo non fit po cufortare sa muzere o po jogare chin su fizu: si che iscassait a s’apostu de sa teraghedda Nannài e, cascaradu a cussa carena minuda e ispeta sonnias de essere ‘alu unu donnu chi cumandait e chi contait in su rennu de reghente conchistadu in bidda mia.

Pustis de carchi mese, Nannài, peri chene cherrere, aiat dadu a intendere a Deus e a su mundu su peccadu birgonzosu suu. Sa ‘entre, donnia die prus ufrada aiat contadu a donniunu su chi issa non diat aere mai chertu atrogare. Aer unu burdu cheriat narrere a essere dinna solu de s’iferru, in custa vida e peri in s’atera. Sa prinzura sua fit comente una cundenna a morte intro sa comunidade in sa cale biviati. Cussa rughe, la depiat trazare intas a su calvariu.

S’ostinu no aiat chertu chi custu frutu mustrencu bideret sa lughe de sa die. Su pipiu fit naschidu mortu. Sa ‘oghe de su populu s’it torrada a pesare furiosa che ae. Totu sos peccados si pagan, narain sas limbis longas. Bene fatu... culi buddida... culi buddida... si si fit mantesa in tretos suos, fortzis non fit istada isputzida dae Deu e dae su mundu comente est in custu mementu, chene prus onore nen valore...

Sa muzere de su dutore, sennora Teresina, fit morta, lassande s’orfaneddu galu a cromosome sos degh’annos. Fit morta de dolore, narain sas solitas limbis malas e, fortzis custa ‘orta, non aian totu sos tortos. Sa poverita si fit intesa traita dae totu... Traita dae su maridu, chi imbetzes de la cufortare e d’afrontare paris sa malasorte, l’aiat garriada de curpas chi si li fin pitzicadas a sa carena

e a s'anima che ambisues chi che l'aian sutu sambene e voluntade. L'aiat trata s'ostinu chi, pustis de l'aere promintu una vida de bonu colare a costazu de un'omine ischidu e riccu, l'aiat dadu imbetzes dolore e soledade. L'aiat trata sa teragheda Nannài chi che l'aiat furadu sas atessiones de s'omine suu. E l'aiat trata peri Deu, dandeli unu fizu chene sentidos... unu fizu chi pariat aberu una cundenna po carchi peccadu chi issa non s'intendiat de aere fatu.

Su dutore, chi aiat bistu su fizu letzìtimu creschere chene dolores nen gosos, e su fizu illetzìtimu, cuntzepidu chin Nannài, morrere galu innantis de naschire, aiat apidu una crisi mesu mistica e mesu benenosa chi che l'aiat zutu a s'ateru mundu. Colait oras e oras imbrenugadu in cresia mumughiande litanias a pitu 'e giaculatorias e ateros contos a s'iscusiu. Pustis, antiait sos ogros a s'artare irvetande una risposta dae sos santos chi mirait a unu a unu chene profetu. Delusu e airadu chin sas istatuas chi non si dinnain de allegare chin chin iddu, ghetait a Deu sas curpas de sos males suos e in su propiu tempus si la pigait chin sa zente chi li pariat no lu carcularet che a innantis. E tando, si issu non fit dinnu de cussideru, mancu issos fin dinnos de sa sabidoria sua in su campu meigu. Chi morreren o biveren, non nde l'importait prus nudda. Irfainada de su totu s'arte de sa meighina, dotor Puligheddu, fit diventadu aberu "pulighe minudu" dandesi a su binu intas a cando su "bumbu" che l'aiat zutu a sa tumba. Una cosa de bonu l'aiat fata, innantis de partire a s'ater'ala: aiat lassadu a sa terachedda totu sos benes suos.

Nannài, chi dae teraca si fit fata mere, aiat apidu totu su tempus po mendare cussos chi a issa e a sas animas "santas" de 'idda parian peccados chi nemos, ne in chelu ne in terra, diat aere pòtidu perdonare. Chin sos benes de su dutore, sa mere noa aiat azuadu parentes e nono, dandelis zorronadas de si servire, imprestandelis dinare o istrinande a mandigare a poveritos chene zente nen gabales. E chin bonas paraulas agunnortait cussos chi aian perdidu s'ispera e bivian in d'una note chin non connoschiat impuddile. Aiat proadu tando cussu bonu more e cussa lizeresa d'anima chi mintit in coro su dare chene irvetare nudda in cambiù. Chi esseret unu bucone de mandigu, una losinga o unu risitu, fin totu cosas chi in s'esistessia sua no aiat mai connotu e pessait chi non poderen esistere, afusada comente fit a trappare sa vida chin peleas chi no aian mai fine. Custa

muda de caratile, amisturadu chin sos benes aorrados dae su mere suu, aiat fatu d'edda una de sa feminas prus istimadas de 'idda mia, o fortzis de sas prus imbiadas... Chi esseret s'unu mutivu o s'ateru, a foras cumpariat sempre sa propria cosa... Dae femina mala, sa terachedda si fit zirada in santa.

In cantu a Neòcle, Nannai l'aiat accumuladu in su caminu chene curpa ne meritu de sa vida sua po ateros sessant'annos. Sa femina, l'aiat zutu semper che rechillia e l'aiat istimadu e nudricadu comente chi esseret su veru fizu suu.

Su pipiu malaidu , po sos jogos malinnos de s'ostinu, fit diventadu aberu famosu, comente unu tempus istrologait su babu. Su lumene Neòcle si fit bortadu in s'aggettivu Neòcre. Tando, comente oje in die, in custu logu miu de lughe e de iscuru, Neòcre, custa paraula de dolore illacanadu, irmentigada sa raighina, s'est bortada in su titulu de totu cussos chi, po neghe o chene neghe, an pèdidu s'anima in custu caminu istranu de sa vida...



## Vocaboli locali o desueti

A supriù:	spesso;
Afusada:	affaccendata, indaffarata;
Aggarrare:	acchiappare;
Allogada:	allogata, fare la serva;
Ambisues:	sanguisughe;
Aorrare:	risparmiare;
Atrogare:	ammettere;
Bene chin bene:	di preciso;
Bitaredda:	vitellina;
Bumbu:	alcol;
Caràtile:	carattere;
Cascaradu:	aggrappato, avvinghiato;
Chene parte nen sorte:	senza beni né fortuna;
Chiarzu:	pane integrale di grano;
Chin chin iddu:	con lui;
Costumassias:	usanze;
Cuccos:	pettinatura a forma di corna;
Culi buddida:	culo bollente, puttarella;
currezire:	trattenere, educare;
Dare a intendere:	far sapere, raccontare;
Disabùda:	sfaccendata;
Disausiadas:	desuete;
Fagher a ischire:	far sapere, rivelare;
Goddìre:	cogliere;
Impedida:	incinta, gravida;
Imperare:	adoperare, usare;
Iscassare:	deviare;
Ischidu:	colto, istruito, sveglia;
Iscùrfia:	difesa;
Ispeta:	scarna, magra;
Ispitindesiche:	consumandosi;
Isputzida:	emarginata, vilipesa;
Istrologare:	profetizzare;
ìmpidu:	pane bianco;
Malu cazadu:	cattiva matrice;
Manantiale:	perenne;
Màrturu:	infermo;
Muda:	in questo caso, metamorfosi;
Mustrencu:	illecito;
Nannài:	Giovanna Angela;
Nudricare:	nutrire, allevare;
Ordatu:	pane d'orzo;
Oros:	in questo caso campi, poderi;
Ostinadu:	destinato, sfortunato;
Pischedda:	fiscella;
Pitzicadas:	attaccate, incollate;
Prinzura:	gravidanza;
Rechillia:	reliquia;
Sabidoria:	sapienza, cultura;
Semeneri:	seminativo;
Siendas:	beni, averi;
Simpre:	semplice;
Suzonare:	succhiare, assorbire;
Tirchinadu:	rachitico, malsano;
Torradorzu:	base, abitazione;
Tòrronos:	il cervello;
Trazare:	trascinare, portare;
Truncare su rispetu:	mancare di rispetto;
Vardeta:	gonna lunga.